

SUPPLEMENT AL N. 31

DAL

FLOREAN DAL PALAZZ

FLOREAN IN TRIBUNAL

DIBATIMENT DE MAGHE

SEDUDE MATUTINE DAL 2 DI AVOST 1884

A lis 10 di matine la Maghe e jè zà al so puest e cussì il public nol sighe: *anis, svac*, come che altre volte quand che e jere lade a sintasi. Dentre in te sale, no son che i representans da la stampe, carabinieri e agens di publiche sievrezze. Quand che al entre il Tribunal, si viarzin lis puartis e la folle e hvomp te sale come turbin infuriat. La zornade si presente cariche di elettrich e vedarés plui indenant che no son manciàs i tons e i lamps.

E ven clamade la *Magrini Virginie*; la qual, interrogade, e rispuid che la massarie de Maghe e jè vignade di jé par dii che la so parone no i veve fatt nuje a la so frutate. Cheste e ha simpri descrite la Maghe come che jè efetivamente e che jere stade in clase so cinq o sis voltis e che ogni volte la minaciave di muart se palesave. (*Rumors, impression tal publich.*)

Al entre *Magrini Zaneto*. Al conte il fatt tociat a la so frutate par colpe de Maghe come incirche che al è stat zà contat plui voltis e che il publich al cognòs. Il publich al rid fuart a sinti la storie dal fazolet e dal poivar, de rosade di San Zuan e quand che al diis che la Maghe e veve racomandat a la frutate di sta in diete se voleve che il moros s'innamoras simpri plui di je e che la sposas. Quand che al lè cul *Mulinaris* a domandaj i bez indaur a la Maghe la so massarie si oponève che al lès disore.

L'Avv. Butazzon al soleva un incident su la lecture dal Verbal assunt a l'Ospedal che al conten l'interrogatori de *Magrini Marie*. Al fevele di medico, di inquisizion e di tantis altri robis, ma dute la so eloquenze no zovè nuje, perchè che il Tribunal, dopo ve fatt une motivade Ordinanze, al decidè che si lèi il Verbal.

La frutate, in presinze ance dal miedi dott. Ceilot, e rispuid cun dute clarezze, serenità e calma, confermand peraule par peraule dutt quant cheil che vevè deponut ancemò il 27 e 31 di Maj a la Questure e al Procurator dal Re. E ricognos, fra cinq feminis, la massarie de Maghe, indicante come massarie; si spaventa quand che i disia che i varressin presentat ance la Maghe visansi de minacie che sarès muarte cu la bave a la boce se palesave, e alore il miedi si è opponut a la presentazion de imputade a la frutate. (*Gran impression tal publich a stà dugg i detaglios dal Verbal.*) Dunce, come isal pussibil sustignì che lis deposizioni di

cheste frutate no han valor se conserve tante memorie dai fàs, se no ciad in nissune contradizion, dopo tant timp che i fàs a son succedus? Cheste e jè la domande che dugg e fasin!

In sale la int e jè comells sardelis in tut baril, al è un ciald di muri.

SEDUDE DI DOPO MIEZDI

Al ven introdut il testimoni *Mulinaris*, il ritual de *Magrini*, cheil che al ha fatt confessà dutt a la frutate. Al conte la storie cun dugg i particulars, ance che da l'arvedule che zirave e che segnave il grad di amor dal frutat pe *Marie Magrini*; che ogni rispueste i costave 5, 6 e 7 francs; che no stès a palesale perchè che la Maghe la vevè minaciade di faie muri cu la bave a la boce. (*Rumors*). Al azunz che la frutate e jè stade istruide da la Maghe su la maniere di robà a ciase. (*Vos tal publich: Infame!*) Cheste testimonianze e persuad simpri plui de veretat des dichiarazioni de frutate.

Cantoni Marie. E cognòs la Maghe e ha savut da la int che la *Eudossia* e faseve stroleghez. Par altri je no ha vidut nissun.

Primosig Giuliane. E jè la frutarele sul cianton di Puscuell par là la borg di Viole. E ha vidut unmontis di voltis a passà dopo gustat la *Marie Magrini* di che bande; i racomandavè di tasè. Dopo e ha savut che leve la vie de Maghe. (*Impression.*)

Cantiani Meni. Al sta tacat a la clase de Maghe, la cognòs di viste. Al declare che unmonte di int e frequentave in che ciase, specialmentri prime che il *Floreat dal Palazz* al scrivès sul so cont. Tang e levin te so ostarie a domanda dula che stave la Maghe, e dopo ance e contavin che butave lis ciartis, e faseve magnetismo, stroleghès e vie discorind. Naturalmente e pajavin ma jè manco di cinq francs no faseve nuje. A chei che vignivin i proibivo di là te so ostarie. Stand a ciase so al sint il strepit che si fas la de Maghe, massime di gnott. Al diis: Cheil foie che la podessai trai pal cur, mi acusave mè di scrivi il *Floreat*. Al ha vidut tantis voltis a puarta la de Maghe zeis di robe, polès, ecc. (*Dugg e ridin*). Sui balcon de ciase, in prin plan, si fasin segnai cul meti dei cuscins zai che ore e sen e ore no. Nol cognòs i redators dal *Floreat*, perchè che no van la di lui.

L'Avv. Butazzon al declare che jè stade in passat presentade une querela de Maghe cuintri il *Floreat*. Cheste querele, che no l'ha vut nissun esit, la ha scrìte l'Avv. D'Agostinis; il procurator dal Re nol jere par dugg in talchè volte.

Il *President*, a cheistis peraulis, al ordone al Avv. Butazzon di ritiralis, ma di nol ritire nuje. Il public al rumoregie e al cialè il redator dal *Floreat*, che al scriv cun curiosit. Il redator al rid des querele de Maghe.

Paolini Jacum. Al è il cassir dal Mont di pietat, persone rispetabil. Al cognos la Maghe.

President. Isal stat in ciase so?

Paolini. Uh, nance par insiun. Al vedeve unmont di concors la de Maghe prime che il Florean al scrivesse i articui, ma dopo al è calat e ha piardut il prestigio des sos maglis. dai strolegghes, dai amois, dai medicaments. Unmong e vignivin in sbaglio la di lui, parcè che la so fame e ha non Caroline come la Maghe. I disevin: che mi fasi il plazé, o par ce che ul che mi induvini se il miò moros mi al ben, ecc. ecc. (*Dugg'è ridin fuar!*). Al è notori in dute la citat che la Eudossia è esercite la Maghe: al è un scandal. De Magrini nol sa nuje, altri che par ve sintut a conta. Al ha fevelat une volte in Fevrat cu la massarie de Maghe che i disè che l'ustr Canciani al è une figure porche, uno lenghe sacrileghe. Lui no si è nance dégnat di rispulindi. (*Ance chest testemont, massime pe persone e pe serietà, al impressione grandementri il public.*)

Rigo Justine. E cognos di viste la Maghe. E ha sintut a conta te so ostarie di un franc che un ciart Mini Luigi al varès imprestat a un contadin che i manciave par fa cinq francs di puartaju e Maghe che i varès uaride une armente. (*Si rid!*)

Contardo Letizie. E cognos la Maghe parcè che e steve in chès vicinanzin. I jè muart un frut a cheste testimonie, e un omp; (che al è po un factotum de Maghe, un ciart Gerardi Toni) i disè che il so frut al jere muart pes mans da strils. (*Birbant, e distr tal public.*) Se e jere incinte in ta che volte, ersi spaventà ancemo di plu quand che chest omp i azunsè che se no leve la vie de Maghe i sareasin muars duggi i frus pes mans des strils. (*Rumors!*) Je i rispulindè che la fede nome in Dio e in te beate Vergine, ma lui: *Jo o soi plu di Dio*. (*Esclamazioni divarsis tal public.*) Si mettè alore che puare femine a val, e quand che so marit vignut a ciase, i domandà ce che veve, je i contà la storie. Alore tal in doman che il Gerardi al tornà a bevi il bicierin di aghe di vite, il marit lu clapa e i dè une scopule paranlu fur di buteghè.

Si rihunze al testemont Basandiele.

Mini Luigi al conferme la storie dal franc e da l'armente come contàde da la Rigo Ustine.

Castagné Vice ispetor di P. S. al conte di un frut spurnt di ciase, di Pradamun, che al frequontave la ciase de Maghe. Al fo a fai une perquisizion; ma no in ciatà. Al viodè dai librons, des jarbis par decos. Il frutat dopo al è tornat a ciase. Al conte di vè assunt la Magrini Marie e che la ciatà calme, tranquile, e che fasè la so denuncia con dute clarezze e spontaneitat.

Visintini Anne e Marianne e confermin che il frutat al jere s-ciampat, che al jere calat de Maghe, e chest e savevin parcè che il capelan di Pradamun i al disè. Chest capelan quand che al vignive a Udin al leve a ciolì il café la de Maghe. Il frutat al è stat sciarat in une specie di presor in ciase de Eudossia e al puartà a ciase la pagnoche che cheste i veve dat. (*Si rid fuar!*) Il capelan e la Eudossia e son dugg e doi compagns: mago e maghe. (*Bacan general.*)

Gerardi Toni. Al va simpri in ciase de Maghe. al mange la di jè e si capis che al è une specie di so fator. Al pae miezz franco in di (*Figurati! grasso quel dindio! si sint a di*). Nol ha mai vidut nissun in ciase, nè strolegghè, nè consuls. (*Po si sa, al tarà lui a conta di vè vidut, dopo che naine che al ha fale a la Contardo!*) Al diis che il marit de Contardo lu ha laat come un cian, ma che i raccont de so femine al è fals. *Tute bugie*, al dis e al ripet, e mentri che il public al rid e al susurre. Chest biel tipo al veve minaziat la Contardo te

ciamare dai testimonis, magari al nee dutt con la solite parole: *tute bugie*.

Dazzolo Austina. E je fitalo de Maghe e naturalmentri e nee dutt, no ha vidut mai nissun, nè maglis, nè nuje. Lis sos deposizioni, che si capissin interessadis e vegnin acoltis dal publici cun gran ridadis.

Oh e jè ca la famose massarie de Maghe. Chest biell mobil si ciame *Scarsutti Sante*. No ocor nance discori che je no ha vidut mai nuje a fa de so barone di maglis: che in ciase nol ven nissun, nome i siei paring. E cognos la Visintini Anne e diis che il so frutat al è stat a puartà i salus di Prè Antoni il capelan po Maghe (*Oh, oh, si sint di dauts lis bandis!*)

Près. Parcé no volevisò lassà entrà in ciase la Visintini?

Massarie. Nol è ver nuje.

Visintini. Si, si, che al è ver. E torne a conta la storie dal frut sparit.

Massarie. La Magrini Marie no jè mai stade in ciase nestre. Al è dutt fals, noaltris e sin innocent. (*Il publici al ris-cie, al fas un susur dal diaut!*) A la mari de Magrini e ha dit che no ocoreve che so marit al foss vignut a fa ches sconis. E azuns che un ciart Gero, ami dal Florean, i ha domandat 50 francs; che alore chest sfusi nol vares publicat plu nuje e che no sareasin ladis je e la so parone pai Tribunal.

A chest pont, si avanze *Giacomini Pieri* dott. Gero e al diis a fuart: *Il Gero o soi jo, bricone!* Ma il president, al Giacomini non clamà, l'ordene di tasè.

Par miò cont po o anunzi che il diretor dal Florean dal Palazz, e *Pieri Giacomini* e han presentade cuintri la *Scarsutti Sante* massarie de Maghe, que-rele per difamazion e ingiurie publiche, par la false e caluniose asserzion lanzade in lor confront.

E vegnin po sintus altris testimonis di poce importanza che riferissin sul fatt dal furto a dan de Contesse Colorede, des pomis, e bez che la Magrini Marie e puartave via de barache di so mari in plaze, dai nastros e altri ogges compras tal negozi di Giulio Scrosop; une frutariole e diis che la Marie e jere una frutale vive, e puartave vie i carantans, un altri testimonis nol sa se jere vive o muarte, un altro che s-ciampave pai cops.

Celotti dott. Fabio, cun la solite dolcezze, al fas une lunge parlade su lis condizions fisichis de Magrini Marie, ma nol conclud nuje di positiv su la credibilitat des sos deposizioni, manifestand però un dubi su lis medesimis: parlade che dal Tribunal e vignarà tignude in chell cont che merite, dopo l'esit da l'esam, succedut Joibe di matina a l'Ospedal de Marie Magrini; dal qual us haj fevelat in principi. La al è il Verbal che al fevela clar e tond e che al conferme dutt ce che je è veve declarat ancemo chest mes di Maj. Duncè e vedarin ce che il Tribunal al pensarà di dauts chestis risultanzis processuals.

E ance la sedade di ir e jè finide. Lunis (doman) alis nuy e mieze continuazion, e o sperì, anca fin dal dibatiment famosissin cuntrilingian e l'imposture.

La solite folle immanse e spietate, che vegn abas la Maghe e lis sos sozis, ma come il solit, e son ladis fur par altris puartis. Al par che vevin capit ce ajar, che al tire par lor. A doman in Tribunal!

VINCENZO LUCCARDI, gerent responsabil

Udin, Stamparie Achille Montalbani.